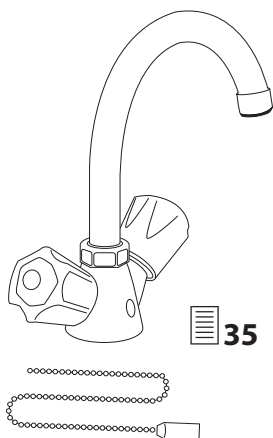


# Montageanleitung Zweigriff Bad-Armaturen, NIEDERDRUCK



**35**

<b>DE</b> Montageanleitung NIEDERDRUCK .....	2
Garantiekarte	4
<b>CZ</b> Návod pro montáž NÍZKÝ TLAK .....	5
Záruční list	6
<b>DK</b> Monteringsanvisning LAVTRYK .....	7
Garantibevis	8
<b>ES</b> Instrucciones de montaje BAJA PRESIÓN .....	9
Tarjeta de garantía	10
<b>FR</b> Instructions de montage BASSE PRESSION .....	11
Carte de garantie	12
<b>GB</b> Installation instructions LOW-PRESSURE .....	13
Guarantee card	14
<b>HR</b> Uputstvo za montažu NISKI TLAK .....	15
Garancijski list	16
<b>HU</b> Szerelési útmutatás ALACSONY NYOM .....	17
Garanciakártya	18
<b>IT</b> Istruzioni di montaggio BASSA PRESSIONE .....	19
Certificato di garanzia	20
<b>NL</b> Montagehandleiding LAGE DRUK .....	21
Garantiekaart	22
<b>RO</b> Instrucțiuni de montaj JOASĂ PRESIUNE .....	23
Certificat de garanție	24
<b>RU</b> Руководство По Монтажу Пониженное Давление ....	25
Гарантийная карточка	26
<b>SE</b> Monteringsanvisning LÅGT TRYCK .....	27
Garantikort	28
<b>SI</b> Navodila za montažo PODTLAK .....	29
Garancijska kartica	30
<b>SK</b> Návod na montáž NÍZKY TLAK .....	31
Záručný list	32
<b>TR</b> Montaj kılavuzu ALÇAK BASINÇ .....	33
Garanti belgesi	34

## Montageanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

### Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **VORSICHT WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die dem Ventiloberteil schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.
- **VORSICHT** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.
- Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen. Bitte Vorsicht.

### Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

### ACHTUNG

*Während der Aufheizzeit des Gerätes kommt Ausdehnungswasser aus dem Auslauf. Dieser Prozess ist normal und nicht zu unterbinden. (Das Nachtropfen des Wasserhahns ist kein Reklamationsgrund)*

*Aus diesem Grunde bitten wir Sie, auf keinen Fall PERLATOREN, WASSERSPRARPRODUKTE oder andere Wassermengenregler zu verwenden.*

*Bitte verwenden Sie nur spezielle STRAHLREGLER für Niederdruck-Armaturen.*

### Technische Daten

(siehe Tabelle ⇨  41)

### Montage-Hinweise

- Bitte Anschlusschläuche nur handfest einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage den Strahlregler abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden. Schrauben Sie den Strahlregler nach Spülung der Armatur wieder an den Auslauf an.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

## Pflegeanleitung

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.
- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.

Vergessen Sie nicht, den Strahlregler in regelmäßigen Abständen auszusrauben und evtl. kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper zu entfernen. Es empfiehlt sich, den Strahlregler bei sehr hoher Verschmutzung gegen einen neuen zu wechseln.

### **i** Information

#### **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

#### **Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:**

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.

## Wartung

- Bitte beachten Sie, dass ein Ventiloberteil ein Verschleißteil ist, und dass Sie das Ventil bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen. Eine bebilderte Anleitung zum Austausch des Ventiloberteils finden Sie auf unserer Internetseite unter folgendem Link:

*[web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)*

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an der Armatur oder den Anschlussschläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.

## Außerbetriebnahme

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch

**i** *Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.*

# GARANTIEKARTE


Die Franz Joseph Schütte GmbH übernimmt für die von Ihnen erworbene Armatur eine Herstellergarantie gemäß den Garantiebedingungen auf unserer Internetseite. Ihre Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Unsere Garantiebedingungen finden Sie auf unserer Internetseite unter folgendem Link:  
[web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



***Diese Garantiekarte ist nur gültig mit dem dazugehörigen Original-Kaufbeleg.***

## Service-Adresse

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
D-49134 Wallenhorst  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)

## **Návod pro montáž**

Vážený zákazníku,  
získal jste vysoce kvalitní výrobek z našeho sortimentu s dlouhou životností. Před instalací si prosím celý návod pročtěte a dbejte na v něm obsažené pokyny.  
Návod proto pečlivě uschovejte a předejte ho také případnému následujícímu majiteli.

### **Bezpečnostní pokyny**

- Montáž prosím nechte provést pouze odborným personálem.
- **POZOR! ŠKODY ZPŮSOBENÉ VODOU!** Před montáží prosím zastavte obecný přívod vody.
- Dbejte na to, aby všechna těsnění měla správnou polohu.
- Doporučujeme zabudovat do instalace filtr nebo alespoň používat rohové ventily s filtrem k ochraně proti vniknutí cizích částic, které by mohly vrchní části ventilu poškodit.
- Armatura k použití v domácnostech!  
Výhradně vhodná k použití v prostorech s teplotou nad 0 °C, při nebezpečí mrazu přerušete přívod vody a armaturu vyprázdněte.
- Pozor při nastavení teplé vody: Nebezpečí opaření!
- Nesprávně namontované baterie mohou zapříčinit poškození způsobená vodou!
- Dbejte, aby připojovací hadice nepřišly do styku s leptavými nebo korozivními prostředky, jako například s čisticími nebo čistícími prostředky pro domácnost, to by mohlo vést k poškozením způsobeným vodou.
- Navzdory pečlivé výrobě může výrobek mít ostré hrany. Buďte, prosím, opatrní.

### **Likvidace**

Vaše baterie pro dřez Vám je dodána v solidním balení, které ji chrání proti poškození při přepravě. Balení je vyrobeno z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je životnímu prostředí odpovídajícím způsobem.

Výrobek po skončení jeho životnosti nevyhazujte do normálního domácího odpadu, ale informujte se u správy své obce o možnostech životnímu prostředí odpovídající likvidace.

### **POZOR**

*Během doby zahřívání přístroje dochází k vytékání expanzní vody z výtoku. Tento proces je normální a nemá se omezovat. Z tohoto důvodu Vás prosíme, abyste v žádném případě nepoužívali PERLÁTORY, PRODUKTY NA ÚSPORU VODY nebo jiné regulátory množství vody. Prosím použijte pouze speciální REGULÁTORY PROUDU pro nízkotlaké baterie.*

### **Technická data**

(viz tabulka ⇔  41)

### **Pokyny pro montáž**

- Přívodní hadice přišroubujte pouze silou ruky, nepoužívejte kleště či šroubovák!
- Po montáži baterie odšroubujte prosím směšovací trysku a potrubí i baterii dobře a dlouho propláchněte, abyste tím vypláchl zašpinění a zbytky.
- Hadice nezakrucujte a nenapínejte!  
Po uvedení do provozu zkontrolujte těsnost spojů!
- Všechna spojení po prvním uvedení do provozu pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Při chybné montáži je ručení - zejména pro následné škody - vyloučeno!

### **Návod pro údržbu**

Sanitární armatury vyžadují zvláštní péči. Proto prosím dbejte na následující pokyny:

- Chromované povrchy jsou citlivé na prostředky k rozpouštění vápna, na kyselinu obsahující čisticí prostředky a všechny druhy abraziv.
- Barevné povrchy se v žádném případě nesmí čistit drhacími, žíravými nebo alkohol obsahujícími prostředky.

- Vaše armatury čistíte pouze čistou vodou a měkkým hadříkem nebo kůží.
- Nezapomeňte v pravidelných intervalech odšroubovat směšovací trysku a odstranit případné zbytky nebo cizí částice, která obsahují vápno. Při velmi silném zašpinění Vám doporučujeme, směšovací trysku vyměnit za novou.

## Údržba

- Vezměte prosím na vědomí, že horní díl ventilu je díl podléhající opotřebení a že je ventil v případě velmi tvrdé nebo znečištěné vody nutno případně každé 1-2 roky vyměnit. Ilustrovaný návod k výměně vrchního dílu ventilu najdete na naší internetové stránce pod následujícím odkazem: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)
- V pravidelných intervalech kontrolujte utěsnění a viditelná poškození všech přípojek a spojů.
- V případě netěsností nebo viditelných poškození baterie nebo připojovacích hadic by měly být tyto okamžitě zkontrolovány, popř. vyměněny odborníkem.

## Vyřazení z provozu

- Před demontáží výrobku přerušte přívod vody.
- Pozor na vytékající zbytkovou vodu.
- Demontáž proveďte v obráceném pořadí než montáž.

**!** *Obrázky slouží znázornění, odchylky výrobku jsou možné. Technické změny vyhrazeny.*

## ZÁRUČNÍ LIST

Společnost Franz Joseph Schütte GmbH přebírá za armaturu, kterou jste od nás získali, záruku výrobce podle záručních podmínek na naší internetové stránce. Vaše záruční nároky z kupní smlouvy s prodávajícím, jakož i zákonná práva nejsou touto zárukou omezeny.


Naše záruční podmínky najdete na našich webových stránkách pod následujícím odkazem:

[web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



**Tento záruční list platí pouze ve spojení s odpovídajícím originálním kupním dokladem.**

## Servisní adresa

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (NĚMECKO)  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)

## Monteringsanvisning

Kære kunde

De har erhvervet et produkt i høj kvalitet og lang levetid fra vores sortiment. Læs venligst hele denne vejledning før installationen, og overhold anvisningerne.

Opbevar derfor vejledningen sikkert, og giv den også videre til eventuelle senere ejere.

### Sikkerhedshenvisninger

- Lad kun fagkyndige personer gennemføres monteringen.
- **FORSIGTIG VANDSKADER!** Sluk for hovedvandforsyningen før monteringen.
- Sørg for, at alle pakninger er placeret korrekt.
- Vi anbefaler montering af et filter i installationen eller som minimum anvendelse af hjørneventiler med filter for at undgå fremmedlegemer, der kan beskadige ventiloverdelene.
- Armatur til brug i private husholdninger! Udelukkende egnet til Brug i lokaler med en temperatur over 0 °C. Ved risiko for frost skal vandtilførslen afbrydes og armaturet tømmes.
- Vær forsigtig ved varmtvandsindstilling: Skoldningsfare!
- Forkert monterede armaturer kan forårsage vandskader!
- Pas på, at der ikke kommer ætsende eller korrosive midler, som f.eks. husholdningsrengøringsmidler på tilslutningsslangerne, dette kan medføre vandskader.
- Der kan også ved en omhyggelig produktion opstå skarpe kanter. Vær forsigtig.

### Bortskaffelse

For at beskytte mod transportskader leveres køkkenvaskarmaturet i en solid forpakning. Forpakningen består af genanvendelige materialer. Bortskaf dem miljømæssigt korrekt. Når produktets levetid er forbi, må det ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Kontakt kommunen vedrørende muligheder for miljømæssigt korrekt bortskaffelse.

### OBS!

*Under opvarmning af apparatet kommer der ekspansionsvand ud af udløbet.*

*Dette er helt normalt og må ikke forhindres. Af samme årsag bør man undlade brugen af PER-LATORER, VANDSPAREPRODUKTER eller andre vandbegrænsere.*

*Brug kun specielle STRÅLEREGULATORER til lavtryksarmaturer.*

### Tekniske data

(se skemaet →  41)

### Monteringshenvisninger

- Skru kun tilslutningsslangerne på ved håndkraft, brug ikke tang eller skruenøgle!
- Efter montering af armaturet skal blandingsbatteriet skrues af, og rørledningen og armaturet skylles igennem godt og længe, så snavs og aflejringer skylles ud.
- Slangerne på ikke forvrides eller sættes i spænd! Kontroller forbindelserne for tæthed efter ibrugtagningen!
- Alle forbindelser skal efter den første ibrugtagning ubetinget kontrolleres omhyggeligt med henblik på tæthed.
- Ved forkert montering er garanti – især for følgeskader – udelukket!

### Plejevejledning

Sanitetsarmaturer kræver særlig pleje. Overhold derfor følgende henvisninger:

- Forkromede overflader er følsomme over for kalkopløsende midler, syreholdige pudsemidler og alle former for skuremidler.
- Farvede overflader må under ingen omstændigheder rengøres med skurende, ætsende eller alkoholholdige midler.
- Rengør kun armaturer med rent vand og en blød klud eller et vaskeskind.

Glem ikke at skrue blandingsbatteriet af med jævne mellemrum og fjerne evt. kalkaflejringer eller fremmedlegemer. Det anbefales at udskifte blandingsbatteriet med et nyt ved meget kraftig tilsmudsning.

## Vedligeholdelse

- Bemærk, at en ventiloverdel er en slitagedel, og at den skal udskiftes efter 1 til 2 år, idet ventilen bliver hårdt medtaget af det meget hårde eller forurenede vand. En illustreret vejledning for udskiftning af ventilens øverste del, finder du på vores hjemmeside med følgende link: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)
- Kontrollér alle tilslutninger og forbindelser for tæthed eller synlige beskadigelser med jævne mellemrum
- Ved utætheder eller synlige beskadigelser på armatur eller tilslutningsslanger bør disse straks kontrolleres af en fagmand og evt. udskiftes.

## Ud-af-drifttagning

- Afbryd vandforsyningen inden demontering af produktet
- Vær opmærksom på udløbende restvand
- Udfør demonteringen i omvendt rækkefølge af monteringsvejledningen

**i** *Illustrationerne er til billedlig gengivelse, afvigelser fra produktet kan forekomme. Ret til tekniske ændringer forbeholdes.*

## GARANTIBEVIS


Franz Joseph Schütte GmbH påtager sig garantien for dit købte armatur, i henhold til garantibetingelserne på vores hjemmeside. Dine garantikrav fra købekontrakten med sælgeren, samt de lovmæssige rettigheder, påvirkes ikke af denne garanti.

Vores garantibetingelser kan findes på vores hjemmeside, med følgende link:  
[web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



***Dette garantibevis er kun gyldigt sammen med det tilhørende originale købsbevis.***

## Serviceadresse

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (TYSKLAND)  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)



Estimado cliente:

Ha adquirido usted un producto de nuestro programa de larga vida y una elevada calidad. Por favor, antes de la instalación lea completamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones que encontrará en las mismas. Por ello, conserve bien las instrucciones y entrégueselas a un posible dueño futuro.

### Indicaciones de seguridad

- Por favor, permita que sea únicamente el personal profesional quien realice el montaje.
- ¡ATENCIÓN DAÑOS CAUSADOS POR EL AGUA! Por favor, antes del montaje cierre el paso general del agua.
- Preste atención a que todas las juntas se encuentran colocadas correctamente.
- Le recomendamos el montaje de un filtro en la instalación o al menos el empleo de válvulas angulares con filtros, con el fin de evitar la entrada de cuerpos extraños que pudieran dañar el superior de la válvula.
- ¡Grifería para el empleo en hogares privados! Apropiaada exclusivamente para su empleo en habitaciones con una temperatura superior a 0 °C, en caso de heladas debe interrumpirse el paso del agua y vaciarse la grifería.
- Precaución al ajustar el agua caliente: ¡peligro de escaldadura!
- ¡Los accesorios montados deficientemente pueden ocasionar daños por agua!
- Observe que ningún agente cáustico o corrosivo, como p.ej. agentes limpiadores o limpiadores domésticos alcancen las mangueras de conexión, esto puede conducir a daños por agua.
- Aún con una cuidadosa producción pueden generarse cantos filosos. Por favor, tenga precaución.

### Eliminación

Para la protección ante los daños del transporte, la grifería para fregadero se suministra en un embalaje sólido. El embalaje está compuesto por materiales reciclables. Elimine los residuos de los mismos respetando el medioambiente.

Una vez concluida la vida útil del producto no lo tire a la basura doméstica, sino infórmese en sus autoridades locales acerca de las posibilidades de una eliminación respetuosa con el medioambiente.

### ⚠ ATENCIÓN

*Durante el calentamiento del equipo sale agua por la salida.*

*Ello es normal y no debe intentar impedirse.*

*Por este motivo, le pedimos que bajo ningún concepto utilice PERLIZADORES, PRODUCTOS LIMITADORES DE AGUA ni otros reguladores de flujo.*

*Utilice únicamente REGULADORES DE CHORRO especiales para las griferías de baja presión.*

### Datos técnicos

(véase la tabla ⇨  41)

### ⚠ Indicaciones de montaje

- ¡Por favor, enrosque las mangueras de conexión sólo con la mano, no emplee tenazas o una llave de atornillar para ello!
- Después del montaje de la grifería, desatornille la tobera mezcladora, enjuague bien durante bastante tiempo la tubería y la grifería, de manera que la suciedad y los residuos puedan ser enjuagados.
- ¡No retuerza las mangueras ni las someta a tensión. Tras la puesta en funcionamiento compruebe la hermeticidad de las conexiones!
- Compruebe que todas las conexiones estén bien selladas después de la primera puesta en marcha.
- ¡En caso de un montaje defectuoso se excluye la garantía –especialmente para daños consecutivos!

## Instrucciones para el cuidado

Las griferías de los sanitarios requieren unos cuidados especiales. Por lo tanto, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Las superficies cromadas son sensibles a las sustancias disolventes de la cal, los limpiadores con contenidos ácidos y todos los tipos de agentes abrasivos;
- Las superficies coloradas no se pueden limpiar bajo ningún concepto con agentes abrasivos, corrosivos o que contengan alcohol;
- Limpie sus griferías únicamente con agua clara y un paño suave o una gamuza.

No se olvide de desenroscar periódicamente la tobera mezcladora para, si fuera necesario, retirar residuos con contenido en cal o cuerpos extraños. En caso de una suciedad muy elevada, le recomendamos cambiar la tobera mezcladora por una nueva.

## Mantenimiento

- Por favor, tenga en cuenta que la parte superior de una válvula es una pieza de desgaste y que en caso de agua muy calcárea o contaminada, si es necesario, se debe cambiar la válvula cada 1 o 2 años.

Encontrará instrucciones ilustradas para sustituir la parte superior de la válvula en el siguiente enlace de nuestra página web: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)

- Compruebe en intervalos regulares todas las conexiones y empalmes a su hermeticidad o a daños visibles
- En caso de inestaqueidades o daños visibles en el accesorio o las mangueras de conexión, estas deben ser comprobadas o bien sustituidas inmediatamente a través de un profesional.

## Puesta fuera de servicio

- Interrumpa la afluencia de agua antes del desmontaje del producto
- Observe los restos de agua que se derraman
- Realice el desmontaje en el orden inverso a las instrucciones de montaje

① *Las ilustraciones van destinadas a la representación gráfica. Es posible que exista una determinada divergencia respecto al producto. Quedan reservadas las modificaciones técnicas.*

## TARJETA DE GARANTÍA

La empresa Franz Joseph Schütte GmbH asume una garantía de fabricante por el grifo adquirido por usted conforme a las condiciones de garantía estipuladas en nuestra página web. Sus derechos de garantía derivados del contrato de compra con el vendedor, así como sus derechos legales, no quedan limitados por esta garantía.

Encontrará nuestras condiciones de garantía en el siguiente enlace de nuestra página web: [web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



***Esta tarjeta de garantía sólo es válida con el correspondiente ticket de compra original.***

## Dirección de servicio

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (ALEMANIA)  
☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)

## FR Instructions de montage

Très cher client, très chère cliente,  
Vous avez opté pour un produit durable et de qualité de notre gamme. Avant installation, veuillez lire attentivement les présentes instructions et respectez les consignes. Conservez ensuite soigneusement les instructions et remettez-les au nouveau propriétaire en cas de cession.

### Consignes de sécurité

- Veuillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- **RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !** Veuillez couper l'alimentation générale en eau avant le montage.
- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager les clapets céramiques.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0 °C. En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.
- Attention en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !
- Un mauvais montage des armatures peut entraîner des dégâts des eaux !
- Assurer-vous qu'aucun fluide irritant ou corrosif, par ex. un produit de nettoyage ou un nettoyeur ménager, ne s'écoule dans les tuyaux de raccordement, ce qui pourrait entraîner des dégâts des eaux.
- Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse. Soyez vigilants.

### Mise au rebut

Afin d'éviter tout dommage lié au transport, l'armature d'évier est conditionnée dans un emballage solide. L'emballage est composé de

matériaux recyclables. Mettez-le au rebut de manière respectueuse de l'environnement. À l'issue de sa durée de vie, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers normaux. Renseignez-vous auprès de l'administration communale pour connaître la procédure à suivre pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

### ⚠ ATTENTION

*Pendant la période de chauffe de l'appareil, de l'eau sort de l'écoulement. Ce phénomène, dû à l'expansion, est normal, et il ne faut pas y faire obstacle. Pour cette raison, vous ne devez en aucun cas utiliser des AERATEURS ou des ECONOMISEURS D'EAU ou d'autres dispositifs de régulation de la quantité d'eau. Utilisez uniquement des REGULATEURS DE JET adaptés aux robinetteries basse pression*

### Données techniques

(se reporter au tableau ⇌ 41)

### ⚠ Consignes de montage

- Vissez uniquement les tuyaux de raccordement à la main, n'utilisez aucune pince ou clé !
- Après le montage de l'armature, veuillez dévisser la buse mélangeuse et bien rincer la canalisation et l'armature afin que les saletés et les dépôts soient évacués.
- Ne faites pas pivoter les tuyaux et ne mettez pas sous tension ! Après la mise en service, vérifiez l'étanchéité des raccords !
- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

### Consignes d'entretien

Les armatures sanitaires nécessitent un entretien spécifique. Veuillez par conséquent respecter les consignes suivantes :

- Vous ne devez pas utiliser de produits de dissolution du calcaire, de produits de nettoyage acides ou de produits à récurer sur les surfaces chromées.
- Les surfaces colorées ne doivent en aucun cas être nettoyées à l'aide de produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool.
- Nettoyez uniquement l'armature avec de l'eau propre et un chiffon doux ou un morceau de peau.

N'oubliez pas de dévisser régulièrement la buse mélangeuse et de retirer les éventuels dépôts de calcaire ou corps étrangers. Si la buse mélangeuse est très encrassée, nous vous recommandons de la remplacer par une neuve.

## Maintenance

- Veuillez noter que la partie supérieure d'une vanne est une pièce d'usure et que la vanne doit être éventuellement remplacée tous les 1 à 2 ans si l'eau est très calcaire ou polluée. Une instruction illustrée pour le remplacement de la partie supérieure de la vanne se trouve sur notre site internet sous le lien suivant: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)
- Contrôlez régulièrement l'étanchéité ou les dommages visibles de l'ensemble des raccords et des liaisons
- En cas de fuites ou de dommages visibles sur l'armature ou les tuyaux de raccordement, un professionnel doit les contrôler immédiatement et les remplacer.

## Mise hors service

- Coupez l'alimentation en eau avant de démonter le produit
- Attention à l'eau résiduelle qui s'écoule
- Effectuez le démontage dans l'ordre inverse de la notice de montage

① *Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.*

## CARTE DE GARANTIE

Franz Joseph Schütte GmbH assure la garantie de la robinetterie que vous venez d'acquérir. Vos droits à la garantie au titre du contrat de vente avec le vendeur ainsi que les droits que vous donnent la loi ne sont pas limités par cette garantie.

Vous trouverez nos conditions de garantie sur notre site internet sous le lien suivant:

[web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



**Cette carte de garantie n'est valable qu'avec la preuve d'achat originale correspondante.**

## Coordonnées du service

Franz Joseph Schütte GmbH  
 Hullerweg 1  
 49134 Wallenhorst (ALLEMAGNE)  
 ☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
 info@fjschuette.de  
 www.fjschuette.de

## Installation instructions

Dear customer,  
You have purchased a high-quality and long-lasting product from our line of goods. Please read these instructions carefully before assembling and observe the notes.  
Therefore, keep the instructions in a safe place and pass them on to possible subsequent owners.

### Safety notes

- Only allow experts carry out the installation work.
- **CAUTION DAMAGE BY WATER!**  
Prior to installation please turn the general water supply off.
- Ensure that all gaskets have the correct fit.
- We recommend the installation of a filter into the appliance or at least the use of angle valves with filter, in order to avoid the inflow of foreign matter, which could damage the upper parts of the valves.
- This tap is only intended for use in private households! Only suitable for use in rooms with a temperature over 0 °C, when there is danger of frost, shut off the water supply and empty the tap.
- Take care when adjusting the warm water. Danger of scalding!
- Incorrectly installed fittings can cause water damages!
- Please ensure that no caustic or corrosive products such as detergents or household cleaning products make contact with the connection hoses; this can lead to water damages.
- Despite careful production, sharp edges can occur. Please exercise caution!

### Disposal

Your washbasin tap is delivered in a solid packaging, in order to protect it against transport damages. The packaging consists of recyclable materials. Dispose it in an environmentally suitable manner.

Do not throw the product into the normal domestic waste at the end of its service life, but ask your municipal administration about the possibility of an environmentally friendly disposal.

### IMPORTANT

*During the heat-up time of the appliance, expansion water emerges from the outlet. This process is normal and cannot be prevented. For this reason, we kindly ask you to refrain from using, under any circumstances AERATORS, WATER-SAVING PRODUCTS or other water volume controllers. Only use special JET CONTROLLERS for low-pressure mixers.*

### Technical data

(refer to table ⇨  41)

### Installation Instructions

- Only hand-screw the connecting pipes, do not use pliers or a wrench!
- After installing the tap please unscrew the mixer nozzle, flush the pipeline and the tap thoroughly for a longer time, in order to flush out contaminations and residues.
- Do not twist or tension pipes! At first use check connections for leaktightness!
- Check all connections carefully after first-time use to make sure that they are tight.
- We do not assume any warranty for incorrect installation - in particular for subsequent damages!

### Instructions for care

Sanitary taps require special care. Therefore, please observe the following instructions:

- Chrome-plated surfaces are sensitive to lime-dissolving agents, acidic cleaning agents and all kinds of abrasives.
- Never clean coloured surfaces with abrasive, corrosive, or alcoholic agents.
- Only clean your taps with clear water and a soft cloth or a shammy.

Do not forget to unscrew the mixing nozzle in regular intervals and to remove possibly calcareous residues or foreign matter. It is advisable to replace the mixing nozzle with a new one in the case of extreme contamination.

## Maintenance

- Please note that a valve top is a wearing part and that in the case of very hard or soiled water the valve must be replaced every 1 to 2 years, as required.

You will find illustrated instructions on how to replace the valve bonnet on our website under the following link: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)

- Please check all joints and connections for leaks or visible damages at regular intervals.
- In case of any leaks or visible damages to the fitting or connection hoses, these should be immediately checked by a specialist and replaced if necessary.

## Decommissioning

Cut off the water supply before dismantling the product.

- Pay attention to escaping residual water.
- Disassemble the product in the reverse order of the assembly instructions.

① *The illustrations are to be considered as figurative representations, deviations of the product are possible. Subject to technical modifications.*

You will find our warranty conditions on our website under the following link:

[web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



***This guarantee card is only valid with the pertinent original sales slip.***

## Service address

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1

49134 Wallenhorst (GERMANY)

☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0

✉ [info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)

[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)

## GUARANTEE CARD

Franz Joseph Schütte GmbH assumes a manufacturer's warranty for the fittings you have purchased in accordance with the warranty conditions on our website. Your warranty claims arising from the purchase agreement with the Seller, as well as your statutory rights are not limited by this warranty.

## Uputstvo za montažu

Štovani klijenti,  
dobili ste visokokvalitetan i dugotrajan proizvod iz našega asortimana. Molimo prije montaže pročitajte ovo uputstvo u cijelosti i obratite pozornost na upute. Stoga dobro čuvajte ovo uputstvo i predajte ga i eventualnom budućem vlasniku.

### Sigurnosne upute

- Montažu smije izvoditi samo stručno osposobljeno osoblje.
- **OPREZ – VODA UZROKUJE ŠTETE!**  
Prije montaže zatvorite sav dotok vode.
- Pazite da sva brtvila imaju korektno nalijeganje.
- Preporučamo ugradnju filtra u instalaciju, ili barem kutnih ventila sa filtrom, da bi se izbjegao ulazak stranih tijela koja mogu oštetiti gornji ventil.
- Armaturu rabiti u privatnim kućanstvima!  
Podesna za korištenje isključivo u prostorijama sa temperaturom iznad 0 °C, u slučaju opasnosti od mraza prekinuti dovod vode i isprazniti armaturu.
- Oprez kod podešavanja tople vode: opasnost da se opečete!
- Pogrešno montirane armature mogu prouzročiti oštećenja od vode!
- Pazite na to da nagrizajuća ili korozivna sredstva, kao npr. sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje u kućanstvu, ne dospiju na priključna crijeva, jer ovo može izazvati oštećenja od vode.
- Čak i kod brižljive proizvodnje mogu nastati oštri rubovi. Molimo budite oprezni.

### Uklanjanje otpada

Za zaštitu od oštećenja kod transporta, armatura za sudoper za izljevom isporučuje se u solidnom pakiranju. Pakiranje se sastoji od reciklirajućih materijala. Uklonite ih tako da očuvate okoliš.  
Ovaj proizvod ne bacajte na kraju njegova vijeka trajanja u obično kućno smeće, nego

se kod Vaše komunalne uprave raspitajte za mogućnost uklanjanja tako da se očuva okoliš.

### PAŽNJA

*Tijekom zagrijavanja uređaja istječe voda koja ekspandira i izlazi kroz odvod.*

*To je normalan proces i ne treba ga prekidati.*

*Iz tog razloga molimo Vas da ni u kojem slučaju ne koristite PERLATORE, PROIZVODE ZA ŠTEDNJU VODE ili neke druge regulatore količine vode.*

*Molimo Vas da koristite samo specijalne REGULATORE MLAZA za niskotlačne armature.*

### Tehnički podaci

(vidi tablicu ⇨  41)

### Upute za montažu

- Priključne cijevi zavrnite samo rukom, ne rabite klješta ili ključ za vijke!
- Nakon montaže armature odvrnite sapnicu za miješanje, dobro i dugo isperite cijev i armaturu da bi izašla prljavština i zaostaci.
- Nemojte uvrnuti cijevi ili staviti ih pod napon! Nakon puštanje vode provjerite brtvljenje spojeva!
- Prije prve upotrebe pažljivo provjerite da li su svi spojevi dobro zabrtvljeni.
- Kod nepravilne montaže isključena je garancija – osobito za naknadnu štetu!

### Uputa za njegu

Sanitarne armature trebaju posebnu njegu. Stoga poštuju sljedeće upute:

- Kromirane površine osjetljive su na sredstva koja rastvaraju kamenac, sredstva za čišćenje koja sadrže kiselinu i sve vrste abrazivnih sredstava.
- Obojene površine ne smiju se nikako čistiti abrazivnim, nagrizajućim sredstvima ili sredstvima koja sadrže alkohol.
- Vaše armature čistite samo običnom vodom i mekom krpom ili kožom.

Ne zaboravite u redovitim razmacima odvrtnuti sapnicu za miješanje i ukloniti ev. ostatke kamenca ili strana tijela. U slučaju velikoga zaprljanja preporuča se zamjena sapnice.

## Održavanje

- Imajte na umu da je gornji dio ventila potrošan i da ventil morate po potrebi zamijeniti svake 1-2 godine ako je voda vrlo prljava ili sadrži mnogo kamenca. Ilustrirane upute za zamjenu gornjeg dijela ventila naći ćete na našoj mrežnoj stranici pod sljedećom poveznicom: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)
- U redovitim razmacima provjerite sve priključke i spojeve ili vidljiva oštećenja
- Kod propuštanja ili vidljivih oštećenja na armaturi ili na priključnim crijevima iste odmah treba provjeriti odnosno zamijeniti stručnjak.

## Stavljanje izvan pogona

- Prekinite dovod vode prije demontaže proizvoda
- Pazite na ostatak vode koji istječe
- Izvedite demontažu u obrnutom redoslijedu uputa za montažu

① *Slike služe za vizualni prikaz, mogućna su odstupanja od izgleda proizvoda. Zadržavamo si pravo tehničkih izmjena.*

## GARANCIJSKI LIST

Tvrtka Franz Joseph Schütte GmbH preuzima za armaturu koju ste kupili proizvođačko jamstvo u skladu s jamstvenim uvjetima na našoj mrežnoj stranici. Ovo jamstvo ne ograničava vaša prava temeljem garancije iz kupoprodajnog ugovora s prodavateljem kao niti vaša zakonska prava.

Naše jamstvene uvjete naći ćete na našoj mrežnoj stranici pod sljedećom poveznicom: [web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



**Ovaj garantni list vrijedi samo uz originalan dokaz o kupnji.**

## Adresa servisa

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (NJEMAČKA)  
☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
info@fjschuette.de  
www.fjschuette.de



## Szerelési útmutatás

Tisztelt Vevő!

Ön most olyan terméket vásárolt meg a termékválasztékunkból, amely kiváló minőségű. Szerelés előtt szíveskedjen teljes egészében elolvasni ezt az útmutatást és vegye figyelembe a jótanácsokat. Ezért jól őrizze meg ezt az útmutatást és adja tovább a következő tulajdonosnak is.

### Biztonsági útmutatások

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakértő személyekkel végeztesse el.
- **VIGYÁZAT, VÍZKÁR!** Szerelés előtt zárja el az általános vízbevezetést.
- Ügyeljen arra, hogy minden tömítés megfelelően illeszkedjen.
- Szerelésnél ajánlatos szűrőt beépíteni vagy legalább szűrővel ellátott sarokszelepeket használni, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutását, amelyek kárt tehetnek a felső szelep.
- A szerelvényt a magánháztartásokban használhatják! Kizárólag olyan helyiségekben használható, ahol a hőmérséklet 0 °C felett van, fagyveszély esetén szakítsa meg a vízellátást és irtse ki a szerelvényt.
- Legyen óvatos a melegvíz beállításánál: leforrázhatja magát!
- A helytelenül felszerelt armatúrák vízkárokat okozhatnak!
- Ügyeljenek arra, hogy ne jussanak korróziószerek (mint pl. tisztítószer vagy háztartási tisztító) a csatlakozótömlőkbe. Ezek vízkárokhoz vezethetnek.
- Gondos gyártás során is keletkezhetnek éles peremek. Legyen óvatos.

### Megsemmisítés

A szállítási sérülések megakadályozására a mosogató szerelvényt erős csomagolásban szállítják. A csomagolás újrahasznosítható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon semmisítse meg.

Élettartama végén a terméket ne dobja ki a normál háztartási szemétkosárba, hanem érdeklődjön a közigazgatási hivatalnál a környezetbarát megsemmisítési lehetőségekről.

### FIGYELEM

*A készülék felfűtési ideje alatt a kifolyóból tárgulási víz folyik ki.*

*Ez a folyamat normális működés következménye, és nem megakadályozandó.*

*Ezért kérjük, hogy semmi esetre se használjon*

*VÍZSUGÁR-SZABÁLYOZÓT,*

*VÍZFOGYASZTÁSCSÖKKENTŐT vagy más*

*vízmenység-szabályozót.*

*Kérjük, csak az alacsony nyomású armatúrákhoz készült speciális VÍZSUGÁR-SZABÁLYOZÓT használjon.*

### Műszaki adatok

(lásd táblázat ⇨  41)

### Szerelési útmutatások

- A csatlakozó tömlőket csak kézzel csavarja be szorosan, ne használjon fogót vagy csavarkulcsot!
- A szerelvény felszerelése után csavarja le az keverőfűvőkát, a csővezetékét és a szerelvényt jól és sokáig öblítse át, hogy kimossa a szennyeződésekét és maradványokat.
- A tömlőket ne csavarja el vagy ne szerelje feszesen! Üzembe helyezés után ellenőrizze a kötések tömör zárását!
- Vizsgálja meg az első üzembevetel után gondosan a csatlakozásokat tomítettségre.
- Hibás szerelés esetén nincs garancia – különösen a járulékos károokra!

### Ápolási útmutatás

A szaniter szerelvények különleges ápolást kívánnak. Ezért vegye figyelembe az alábbi jótanácsokat:

- A krómzott felületek érzékenyek a mészoldószerekre, a savtartalmú tisztítószerekre és mindenféle súrolószerre.

- A festett felületeket semmi esetre sem szabad súroló, maró vagy alkoholt tartalmazó szerekkel tisztítani.

- A szerelvényeket csak tiszta vízzel és puha szövetvel vagy bőrrrel tisztítsa.

Ne feledkezzen meg arról, hogy rendszeres időközönként kicsavarja a keverőfűvókát és eltávolítsa az esetleges meszes lerakódásokat vagy idegen anyagdarabokat. Nagyobb szennyeződés esetén a keverőfűvókát ajánlatos kicserélni egy új fűvókára.

## Karbantartás

- Kérjük, ügyeljen arra, hogy a szelep felső része kopóalkatrész, és hogy a szelepet magas vízkőtartalmú vagy szennyezett víz esetén szükség esetén 1-2 évente cserélni kell.

A szelep felső része kicserélésének képekkel ellátott leírását a weboldalunkon talál, alábbi linken: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)

- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozások és kötések tömítettségét, ill. azt, hogy nem rendelkeznek-e látható károsodásokkal
- Az armatúra vagy a csatlakozótömlők szivárgásai vagy látható kárai esetén azokat szakemberrel kell ellenőriztetni, ill. cserélni.

## Üzemen kívül helyezés

- Szakítsa meg a vízellátást a termék kiszereleskor
- Ügyeljen a maradék víz kifolyására
- A szétszerelés az összeszerelési útmutatóban leírt lépések fordított sorrendben való elvégzésével történik

**ⓘ A képek a szemléletes bemutatást szolgálják, a terméktől lehetnek eltérések. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.**

## GARANCIAKÁRTYA

A Franz Joseph Schütte GmbH az Ön által vásárolt armatúrára gyártói garanciát vállal a weboldalunkon lévő garancia-feltételek szerint. Az adásvételi szerződésből fakadó, az eladóval szembeni szavatossági igényeit és jogszabályi jogait jelen garancia nem korlátozza.


A garancia-feltételeinket a weboldalunkon, alábbi linken találja:

[web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



**Ez a garanciakártya csak a hozzá tartozó eredeti vásárlási bizonylattal érvényes.**

## Szerviz-cím

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (NÉMETORSZÁG)  
 +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)

## Istruzioni di montaggio

Egregio cliente,  
Lei ha acquistato un prodotto durevole e di alta qualità del nostro assortimento. La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso e di osservare le indicazioni prima di installare il prodotto. Consigliamo pertanto di custodirle scrupolosamente e di inoltrarle agli eventuali successivi proprietari.

### Norme di sicurezza

- Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializzate in materia.
- **ATTENZIONE, DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!** Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.
- Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarnizioni.
- È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la parte superiore della valvola.
- La rubinetteria è concepita per l'impiego in abitazioni private! Essa si adatta esclusivamente per l'utilizzo in locali con temperatura superiore agli 0 °C. In caso di imminente gelo, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare i rubinetti.
- Prestare particolare attenzione nella regolazione dell'acqua calda: pericolo di ustioni!
- I rubinetti montati in modo errato possono causare danni da acqua!
- Assicurarsi che nessun agente caustico o corrosivo, come detersivi o detergenti per la casa, finiscano nei tubi di collegamento. Ciò potrà causare danni da acqua.
- Anche con una produzione accurata possono verificarsi spigoli vivi. E' richiesta cautela.

### Smaltimento

La rubinetteria viene fornita in un robusto imballaggio che ha lo scopo di proteggerla dai danni dovuti al trasporto. L'imballaggio è composto da materiali riciclabili. Si raccomanda di smaltirlo nel pieno rispetto dell'ambiente. Quando un giorno la rubinetteria verrà messa fuori servizio, non gettarla nei rifiuti domestici, bensì richiedere presso l'amministrazione comunale il modo in cui smaltirla nel pieno rispetto dell'ambiente.

### ATTENZIONE

*Mentre l'apparecchio si riscalda fuoriesce acqua di espansione dallo scarico. Questo processo è normale e non si deve cercare di bloccarlo. Per questo motivo Vi preghiamo di non utilizzare in nessun caso PERLATORI, PRODOTTI PER RIDURRE IL CONSUMO DI ACQUA o altri regolatori della quantità di acqua. Siete pregati di utilizzare solo dei REGOLATORI DEL GETTO speciali per miscelatori a bassa pressione.*

### Dati tecnici

(vedi tabella  41)

### Indicazioni di montaggio

- I tubi di allacciamento devono essere avvitati solo manualmente, non utilizzare pinze o chiavi!
- Dopo aver montato la rubinetteria, svitare il miscelatore, spurgare accuratamente le tubazioni e la rubinetteria onde sciacquare le impurità e i residui.
- Non torcere i tubi o sottoporli a tensioni! Dopo aver installato la rubinetteria, verificare la tenuta delle guarnizioni!
- Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collegamenti per la loro tenuta.
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali!

## Indicazioni per la cura

Le rubinetterie sanitarie richiedono una particolare cura. Osservare pertanto le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, come pure ai detergenti contenenti acidi a qualsiasi tipo di mezzo abrasivo.
- Le superfici colorate non devono in nessun caso essere pulite con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Le rubinetterie devono essere pulite solo con acqua e un panno morbido o un panno in cuoio. Il miscelatore deve di tanto in tanto essere svitato per poter pulire gli eventuali residui di calcare o rimuovere corpi estranei. In caso di intense impurità si consiglia l'installazione di un nuovo miscelatore.

## Manutenzione

- Vi preghiamo di considerare che la parte superiore della valvola è un pezzo soggetto ad usura e, in presenza di acqua con elevato contenuto di calcare o di impurità, deve essere eventualmente sostituito ogni 1-2 anni. Per la sostituzione della parte superiore della valvola, seguire le istruzioni corredate da immagini, presenti nel nostro sito web al seguente link: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)
- Verificare regolarmente l'ermeticità e l'eventuale presenza di danni su tutti gli allacci e i collegamenti.
- In caso di perdite o danni visibili al rubinetto o ai tubi di collegamento, rivolgersi subito ad un esperto per farlo controllare o sostituire.

## Messa fuori servizio

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua prima di smontare il prodotto.
- Far attenzione all'acqua residua.
- Eseguire lo smontaggio seguendo le istruzioni per il montaggio all'inverso.

① *Le immagini hanno lo scopo di rappresentare graficamente il prodotto. È possibile che divergano dal prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.*

## CERTIFICATO DI GARANZIA

Franz Joseph Schütte GmbH si impegna a fornire la propria garanzia di produttore sulla Rubinetteria da voi acquistata secondo le condizioni di garanzia pubblicate nel proprio sito web. Le vostre richieste di prestazioni di garanzia indicate nel contratto di acquisto stipulato con il rivenditore nonché i vostri diritti legali non subiranno restrizioni derivanti da questa garanzia.

Le nostre condizioni di garanzia sono disponibili e consultabili sul nostro sito web al seguente link:

[web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



**Questo certificato di garanzia è valido solo presentando la corrispondente ricevuta di acquisto originale.**

## Indirizzo del servizio di assistenza

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (GERMANIA)

☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0

✉ [info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)

[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)

## Montagehandleiding

Geachte cliënte, Geachte klant,  
U hebt een kwalitatief hoogwaardig en duurzaam product uit ons assortiment verworven. Gelieve vóór de installatie deze handleiding volledig door te lezen en de aanwijzingen in acht te nemen.

Bewaar de handleiding daarom goed en geef ze ook aan eventuele volgende eigenaars door.

### Veiligheidsinstructies

- Gelieve de montage uitsluitend door vakkundige personen te laten doorvoeren.
- **WEES VOORZICHTIG: WATERSCHADE!**  
Gelieve vóór de montage de algemene water toevoer uit te schakelen.
- Let erop dat alle afdichtingen juist op hun plaats zitten.
- Wij bevelen de inbouw van een filter in de installatie aan om het doordringen van deeltjes die de bovenste ventieldelen kunnen aantasten te vermijden.
- Waterkraan voor het gebruik in particuliere huishoudens! Uitsluitend geschikt voor het gebruik in kamers met een temperatuur van meer dan 0 °C, bij vorstgevaar watertoevoer onderbreken en armatuur ledigen.
- **WEES VOORZICHTIG** bij warmwaterinstelling: Gevaar voor brandwonden!
- Onjuist gemonteerde kranen kunnen water schade veroorzaken!
- Zorg ervoor, dat er geen bijtende of corrosieve middelen, zoals poetsmiddelen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen in/aan de aansluitslangen terechtkomen; dit kan tot waterschade leiden.
- Ook bij een zorgvuldige productie kunnen scherpe randen ontstaan. We adviseren heel voorzichtig te zijn.

### Afvalverwijdering

Ter bescherming tegen transportbeschadigingen wordt uw waterkraan in een solide verpakking geleverd.

De verpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze op milieuvriendelijke wijze af. Werp het product op het einde van de levensduur niet bij het normale huisvuil, maar win inlichtingen in bij uw lokale overheid over mogelijkheden voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering.

### LET OP!

*Tijdens de opwarmtijd van het apparaat komt er oververzuigingswater uit de uitloop. Dit proces is normaal en er mag niet tegen ingegaan worden. (Het nadruppelen van de waterkraan vormt geen reden om te reclameren.)*


*Om deze reden verzoeken wij u, in geen geval PERLATORS, WATERBESPARENDE PRODUCTEN of andere waterhoeveelheidsregelaars te gebruiken.*

*Gelieve uitsluitend speciale STRAALREGELAARS voor lagedrukkransen te gebruiken.*

### Technische gegevens

(Zie tabel ⇨  41)

### Montage-instructies

- Gelieve aansluitslangen slechts stevig met de hand in te schroeven, gebruik geen tang of schroefsleutel!
- Gelieve na de montage van de waterkraan de mengsproeier los te schroeven, de pijpleiding en de waterkraan goed en lang door te spoelen opdat vervuiling en residu's (spaanders en hennepresten) uitgespoeld worden.
- Slangen niet verdraaien of onder spanning zetten!
- Na ingebruikname op dichtheid van de verbindingen controleren!
- Bij een verkeerde montage is de garantie – in het bijzonder  41) gevolgschade – uitgesloten!

### Onderhoudshandleiding

Sanitaire kranen vereisen een bijzonder onderhoud. Gelieve daarom volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Verchromde oppervlakken zijn gevoelig voor kalkoplossende middelen, zuurhoudende schoonmaakmiddelen en alle soorten schuurmiddelen.
- Geleurde oppervlakken mogen in geen geval met schurende, bijtende of alcoholhoudende middelen gereinigd worden.
- Reinig uw kranen uitsluitend met helder water en een zachte doek of leder.

Vergeet niet, de mengsproeier op regelmatige tijdstippen uit te schroeven en eventueel kalkhoudende residu's of vreemde voorwerpen te verwijderen. Het is aanbevelenswaardig, de mengsproeier bij een hoge mate aan vervuiling door een nieuwe te vervangen.

## Onderhoud

- Let u er a.u.b op dat het bovenste ventieldeel aan slijtage onderhevig is en u het ventiel bij sterk kalkhoudend of vervuild water mogelijk elke 1 à 2 jaar dient te vervangen. Een handleiding met afbeeldingen voor het wisselen van het bovendeel van het ventiel vindt u op onze website onder de volgende link: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)
- Controleer regelmatig alle aansluitingen en verbindingen op lekkage of zichtbare beschadigingen
- Bij lekkages of zichtbare beschadigingen aan de kraan of de aansluitslangen moeten deze onmiddellijk door een vakman worden gecontroleerd of vervangen worden.

## Buitengebruikstelling

- Onderbreek vóór de demontage van het product de watertoevoer
- Let op uitstromend restwater
- Voer de demontage in omgekeerde volgorde van de montagehandleiding uit

① *De afbeeldingen dienen voor een visuele voorstelling, afwijkingen van het product zijn mogelijk. Technische wijzigingen blijven voorbehouden.*

## GARANTIEKAART

Franz Joseph Schütte GmbH levert voor de door u gekochte armatuur een fabrieksgarantie volgens de garantievoorwaarden op onze website. Uw garantierechten uit het koopcontact met de verkoper evenals wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

Onze garantievoorwaarden vindt u op onze website onder de volgende link:  
[web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



***Deze garantiekaart is slechts geldig met de bijhorende originele kassabon.***

## Serviceadres

Franz Joseph Schütte GmbH  
 Hullerweg 1  
 49134 Wallenhorst (DUITSLAND)  
 ☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
 info@fjschuette.de  
 www.fjschuette.de

## Instrucțiuni de montaj

Stimată clientă, stimate client,  
Ați achiziționat un produs de calitate  
superioară și durabil din cadrul gamei noastre.  
Vă rugăm să citiți înainte de instalare aceste  
instrucțiuni în întregime și să respectați  
indicațiile.  
De aceea, păstrați bine aceste instrucțiuni și  
transmiteți-le mai departe eventualilor propri-  
etari ulteriori.

### Indicații privind siguranța

- Vă rugăm să dispuneți realizarea montajului numai de către persoane specializate.
- **ATENȚIE DAUNE PRODUSE DE APĂ!**  
Înainte de montare, vă rugăm să închideți alimentarea generală cu apă.
- Atenție ca toate garniturile să fie fixate corect.
- Vă recomandăm montarea unui filtru în instalație, pentru a evita pătrunderea corpurilor străine care pot deteriora partea superioară a supapei.
- Armătură pentru utilizarea în gospodării private! Adecvat exclusiv pentru utilizarea la interior, în încăperi cu o temperatură de peste 0 °C, întrerupeți alimentarea cu apă în caz de îngheț și goliți armătura.
- **ATENȚIE** la reglarea apei calde:  
Pericol de opărire!
- Armăturile montate eronat pot cauza daune provocate de apă!
- Aveți grijă ca la furtunurile de racordare să nu ajungă agenți abrazivi sau corozivi, ca de ex. soluții de curățare sau soluții de curățare pentru domeniul casnic, deoarece acest lucru poate duce la daune cauzate de apă.
- Chiar și în cazul unei producții realizate cu atenție pot rezulta muchii ascuțite. Vă rugăm să fiți atent!

### Eliminarea

Pentru protecția contra daunelor provocate de transport, armătura dvs. va fi livrată într-un ambalaj solid.  
Ambalajul este fabricat din materiale reciclabile. Eliminați-l ecologic.  
La sfârșitul duratei sale de viață, nu aruncați produsul la gunoiul menajer uzual, ci solicitați informații de la administrația dumneavoastră municipală referitor la posibilitățile unei eliminări ecologice.

### ATENȚIE!

*În timpul încălzirii dispozitivului, iese apă din gura de scurgere. Acest proces este normal și nu trebuie oprit. (Picurarea ulterioară a apei de la robinet nu este motiv de reclamație.)  
Din acest motiv, vă rugăm să nu utilizați niciodată PERLATOARE, PRODUSE DE ECONOMISIRE A APEI sau alt regulator de debit al apei.  
Vă rugăm să folosiți doar REGULATOARE DE JET speciale pentru armături de joasă presiune.*

### Date tehnice

(A se vedea tabelul ⇨  41)

### Instrucțiuni de montare

- Vă rugăm să înșurubați furtunurile de racordare, doar manual, nu folosiți clește sau cheie pentru șuruburi!
- După montarea armăturii, vă rugăm să deșurubați duza mixtă, să clățiți bine și mult timp conducta și armătura, astfel încât murdăria și reziduurile (șpanul și resturile de cânepă) să fie eliminate.
- Nu răsuciți furtunurile sau nu le tensionați!
- După punerea în funcțiune, verificați etanșeitarea racordurilor!
- În caz de montare greșită, garanția - în special pentru daunele cauzate - este exclusă!

### Instrucțiuni de îngrijire

Armăturile sanitare necesită o îngrijire specială. De aceea, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Suprafețele cromate sunt sensibile la soluțiile care dizolvă calcarul, la soluțiile de curățare cu conținut de acid și toate tipurile de soluții abrazive.
- Suprafețele colorate nu trebuie în niciun caz să fie curățate cu agenți abrazivi, caustici sau cu conținut de alcool.
- Curățați-vă armăturile numai cu apă curată și cu o lavetă moale sau o bucată de piele naturală.

Nu uitați să deșurubați duza mixtă la intervale regulate și să eliminați orice reziduuri de calcar sau corpuri străine. Se recomandă schimbarea duzei mixte cu una nouă, când este foarte murdară.

## Întreținerea

- Vă rugăm să aveți în vedere faptul că partea superioară a supapei este o piesă supusă uzurii și că trebuie să înlocuiți supapa în cazul în care apa este foarte dură sau are conținut ridicat de impurități, eventual o dată la 1-2 ani.

Instrucțiunile cu imagini pentru înlocuirea componentei superioare a ventilului se găsește pe pagina noastră de internet la următorul link: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)

- Verificați la intervale regulate toate racordurile și îmbinările dacă sunt etanșe sau dacă prezintă deteriorări vizibile
- În caz de neetanșeități sau deteriorări vizibile la nivelul armăturii sau la furtunurile de racordare, acestea trebuie verificate, respectiv înlocuite de un specialist.

## Scoaterea din funcțiune

- Întrerupeți alimentarea cu apă înainte de demontarea produsului
- Atenție la scurgerea apei rămase
- Efectuați demontarea în succesiune inversă a operațiilor indicate în instrucțiunile de montare

① *Figurile servesc reprezentării grafice, este posibil ca acestea să difere de produs. Ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice.*

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Pentru armatura cumpărată de dumneavoastră, compania Franz Joseph Schütte GmbH acordă o garanție de producător în conformitate cu condițiile de garanție de pe pagina noastră de internet. Solicitățile dumneavoastră în baza garanției legale acordate prin contractul de vânzare încheiat cu vânzătorul, precum și drepturile legale nu sunt limitate prin această garanție.

Condițiile noastre de garanție se găsesc pe pagina noastră de internet la următorul link: [web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



***Acest certificat de garanție este valabil doar cu documentul de plată original corespunzător.***

## Adresa de service

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (GERMANIA)  
☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
info@fjschuette.de  
www.fjschuette.de



Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Вы приобрели высококачественный продукт с долгим сроком службы из нашего ассортимента. Пожалуйста, перед монтажом прочтите эту инструкцию до конца и следуйте ее указаниям.

Поэтому хорошо сохраните эту инструкцию и передайте ее возможным последующим владельцам.

### **Указания по безопасности**

- Монтаж должен производиться только компетентными лицами.
- **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ВОДОЙ!** Перед монтажом перекройте, пожалуйста, воду.
- Следите за правильной посадкой уплотнений.
- Для избежания попадания инородных тел, которые могут повредить Верхние части вентиля, мы рекомендуем встроить фильтр или как минимум использовать угловой вентиль с фильтром.
- Смеситель для использования в частных домашних хозяйствах! Предназначен исключительно для использования в помещениях с температурой выше 0 °C, при возникновении опасности заморозков перекрыть воду и слить воду из смесителя.
- Осторожно при настройке горячей воды. Опасность ожога!
- Неправильная установка смесителя может привести к протечкам!
- Не допускайте попадания едких и корродирующих веществ, например, чистящих средств, на соединительные шланги, так это может привести к протечкам.
- Даже при тщательном контроле в процессе производства могут образоваться острые края. Соблюдайте осторожность.

### **Утилизация**

Для защиты от транспортных повреждений Ваш смеситель для раковин поставляется в надежной упаковке. Упаковка состоит из материалов, пригодных для вторичного использования. Утилизируйте упаковку экологически чистым способом. Не выбрасывайте продукт после истечения срока его службы в бытовой мусор, ознакомьтесь в Вашем муниципальном управлении с возможностями экологически чистой утилизации.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

*Во время разогрева прибора из выхода выходит вода расширения.*

*Этот процесс является нормальным, и прекращать его не требуется.*

*По этой причине мы просим Вас ни в коем случае не использовать ПЕРЛАТОРЫ, ПРОДУКТЫ ДЛЯ ЭКОНОМИИ ВОДЫ или другие регуляторы объема воды.*

*Пожалуйста, используйте только специальные РЕГУЛЯТОРЫ НАПОРА для арматуры пониженного давления.*

### **Технические данные**

(см. таблицу ⇔  41)

### **⚠ Указания по монтажу**

- Навинчивание шлангов подключения проводите, пожалуйста, только вручную, не используйте плоскогубцы или гаечный ключ!
- После монтажа смесителя, пожалуйста, свинтите смесительное сопло M 24, хорошо и длительно пролейте трубы и смеситель, чтобы удалить загрязнения и мелкие фракции.
- Не перекручивайте шланги и не подвергайте их натяжению! После ввода в эксплуатацию проверить герметичность соединений!
- При неправильном монтаже гарантия – в частности, в случае последующего ущерба – исключена!

- Проверьте все соединения после первого ввода в эксплуатацию внимательно на герметичность.

## Руководство по уходу

Смесители санитарной техники требуют особого ухода. Поэтому, пожалуйста, обратитесь внимание на следующие указания:

- Хромированные поверхности разрушаются под действием средств для удаления накипи, чистящих средств, содержащих кислоту и всех абразивных средств.
- Ни в коем случае нельзя чистить цветные поверхности абразивными, разъедающими или содержащими спирт средствами.
- Чистите Ваш смеситель только чистой водой и мягкой тканью или куском кожи.

Пожалуйста, не забывайте через регулярные промежутки времени свинчивать смесительное сопло и удалять возможный осадок накипи или инородные тела. При высокой степени загрязнения рекомендуется заменить смесительное сопло на новое.

## Обслуживание

- Пожалуйста, учтите, что верхняя часть крана является изнашивающейся деталью, и что Вы должны при необходимости заменять кран в случае сильно известковой или загрязненной воды каждые 1-2 года.

Иллюстрированное руководство по замене верхней части клапана можно найти на нашем сайте по следующей ссылке: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)

- Регулярно проверяйте все шланги и соединения на герметичность и наличие повреждений.
- При негерметичности или повреждении смесителя или соединительных шлангов нужно немедленно обратиться к специалисту для их проверки или замены.

## Вывод из эксплуатации

- Перед снятием изделия перекройте подачу воды
- При снятии может вытекать вода, оставшаяся внутри

- Снятие выполняется в последовательности, обратной к установке

❗ *Чертежи служат наглядному изображению, отклонения изображения от вида продукта возможны. Мы оставляем за собой право вносить технические изменения.*

## ГАРАНТИЙНАЯ КАРТОЧКА

Фирма Franz Joseph Schütte GmbH принимает на себя гарантийные обязательства производителя в отношении приобретенной вами арматуры в соответствии с условиями выполнения гарантийных обязательств, изложенными на нашем сайте. Настоящая гарантия не ограничивает ваши требования на соблюдение гарантийных обязательств по договору купли-продажи с продавцом, а также права в соответствии с законодательством.

Условия выполнения гарантийных обязательств можно найти на нашем сайте по следующей ссылке:

[web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



**Гарантийная карточка действительна только вместе с оригиналом соответствующей квитанции о покупке.**

## По вопросам сервиса обращайтесь к

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1

49134 Wallenhorst (ГЕРМАНИИ)

Телефон сервисной линии +49-(0)5407-8707-0

[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)

[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)

## Monteringsanvisning

Käre kund

Du har nu köpt en produkt av hög kvalitet ur vårt sortiment och du kommer att ha glädje av den under lång tid. Vi ber dig att först läsa igenom hela den här instruktionen innan du börjar och att följa alla anvisningarna när du installerar produkten.

Ta därför väl vara på den här instruktionen och lämna över den tillsammans med utrustningen till en ev. ny användare.

### Säkerhetsanvisningar

- Endast sakkunniga personer får montera utrustningen.
- **VARNING FÖR VATTENSKADOR!** Stäng av huvudvattenledningen innan monteringen påbörjas.
- Kontrollera att alla tätningar sitter som de ska.
- Vi rekommenderar att man sätter in ett filter eller åtminstone använder hörnventiler med filter i installationen, för att det inte ska komma in främmande föremål som kan skada ventilöverdelen.
- Armaturen är avsedd för privat bruk! Den får endast användas i utrymmen med temperaturer över 0 °C och inte om det finns risk för frost. Stäng då av huvudvattenledningen och töm armaturen.
- Var försiktig med värmeinställningen: Risk för brännskador!
- Felaktigt monterade armaturer kan orsaka vattenskador!
- Se till att inga frätande eller korrosiva medel såsom putsmedel eller rengöringsmedel för hushållet kommer in i anslutningsslangarna. Detta kan orsaka vattenskador.
- Även vid noggrann produktion kan vassa kanter uppstå. Var försiktig.

### Kassering

För att skydda den mot transportskador levereras diskbänksarmaturen i en robust förpackning. Förpackningen är tillverkad av

återvinningsbart material. Lämna in den till rätt typ av miljövänlig återvinning. Produkten får inte kastas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras. Fråga din kommun vilka möjligheter som finns för att kassera den på ett miljövänligt sätt.

### OBSERVERA

*Under apparatens uppvärmningstid kommer expansionsvatten ur avloppet.*

*Detta är normalt och behöver inte åtgärdas. Av denna anledning rekommenderas att aldrig använda PERLATORER, VATTENBESPARANDE PRODUKTER eller andra vattenmängdregulatorer.*

*Använd endast speciella STRÅLREGULATORER för lågtrycksblandare.*

### Tekniska data

(se tabell ⇨  41)

### Monteringsanvisning

- Skruva bara fast anslutningsslangarna för hand, använd inte tänger eller skruvnycklar!
- När armaturen monterats ska blandarmunstycket skruvas av och rörledning och armatur spolas igenom ordentligt och länge, så att smuts och rester från monteringen sköljs bort.
- Slangarna får inte vridas eller spännas! Kontrollera att alla kopplingar håller tätt när utrustningen tagits i drift!
- Kontrollera alla anslutningar på täthet efter första användning.
- Garantin gäller inte om utrustningen monteras fel – i synnerhet inte för följdskador!

### Skötsel

Sanitärarmaturer kräver speciell skötsel.

Följ därför dessa anvisningar:

- Förkromade ytor är känsliga för avkalkningsmedel, syrahaltiga rengöringsmedel och alla typer av slipande medel.
- Färgade ytor får absolut inte rengöras med slipande, frätande eller alkoholhaltiga medel.

- Rengör endast armaturerna med rent vatten och en mjuk trasa eller en skinnbit. Glöm inte bort att skruva av blandarmunstycket och ta bort ev. kalkavlagringar eller främmande föremål då och då. Om blandarmunstycket är mycket smutsigt lönar det sig att byta ut det.

## Underhåll

- Beakta att ventilöverdelen är en slitagedel och att du måste byta ut ventilen vid mycket kalkhaltigt eller nedsmutsat vatten eventuellt varje till vartannat år. En illustrerad instruktion om byte av ventilens övre del finns på följande länk på vår webbsida: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)
- Kontrollera regelbundet alla anslutningar och kopplingar avseende tätheten eller synliga skador
- Vid otäthet eller synliga skador på armatur eller anslutningsslangar skall dessa kontrolleras resp. bytas ut omedelbart av fackman.

## Urdrifttagning

- Bryt vattentillförseln innan produkten demonteras
- Se till att allt kvarvarande vatten rinner ut
- Genomför demonteringen i omvänd ordningsföljd mot monteringsanvisningen

① *Illustrationerna ska användas för att ge en allmän bild av produkten och din utrustning kan eventuellt se annorlunda ut. Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.*

## GARANTIKORT

Franz Joseph Schütte GmbH ger en produktgaranti för den blandare du köpt enligt garantivillkoren på vår webbsida. Anspråk på garanti enligt köpeavtal med återförsäljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Våra garantivillkor finns på följande länk på vår webbsida:

[web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



**Garantikortet gäller endast tillsammans med motsvarande originalkvitto.**

## Serviceadress

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (TYSKLAND)  
☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
[info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)

## Navodila za montažo

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, iz naše ponudbe ste dobili kakovosten izdelek, ki ima dolgo življenjsko dobo. Pred montažo v celoti preberite ta navodila in upoštevajte opozorila v njih.

Zato dobro shranite ta navodila in jih predajte tudi morebitnim naknadnim lastnikom.

### Varnostni napotki

- Montažo naj opravijo le strokovno uspo sobljene osebe.
- **PREVIDNOST – ŠKODA ZARADI VODE!** Pred montažo prekinite kompleten dotok vode.
- Pazite, da se bodo vsa tesnila pravilno prilegala.
- Da bi preprečili vdor tujkov, ki lahko poškodujejo kartušo priporočamo, da v instalacijo vgradite filter ali najmanj uporabo kotnih ventilov s filtrom.
- Armatura je za uporabo v zasebnih gospodinjstvih! Izključno je primerna za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C, ob nevarnosti zmrzali prekinite dotok vode in izpraznite armaturo.
- Previdnost pri nastavitvi vroče vode: nevarnost opeklin!
- Nepravilno montirane armature lahko povzročijo poškodbe zaradi vode!
- Prepričajte se, da jedka ali korozivna sredstva kot npr. detergent ali gospodinjstva čistila ne stopijo v stik s cevmi za povezavo, to lahko privede do poškodb zaradi vode.
- Kljub skrbne proizvodnje se lahko pojavijo ostri robovi. Prosimo, bodite previdni.

### Odstranjevanje med odpadke

Za zaščito pred poškodbami pri transportu, je armatura za pomivalno mizo dobavljena v solidni embalaži. Embalaža je sestavljena iz materialov, ki se lahko ponovno uporabijo. Te odstranite okolju primerno.

Na koncu življenjske dobe izdelka ne odstranite med normalne gospodinjstva odpadke, ampak se pozanimajte pri komunalnem

podjetju o možnostih odstranjevanje med odpadke na okolju prijazen način.

### **POZOR**

*Med segrevanjem naprave iz iztoka uhaja segreta voda.*

*Ta proces je običajen (segreta voda ima večjo prostornino) in ga ni potrebno ustaviti. Zaradi tega vas prosimo, da v nobenem primeru ne uporabljate PREZRAČEVAL, NAPRAV ZA VARČEVANJE Z VODO ali drugih priprav za reguliranje količine vode.*

*Prosimo, da uporabljate le posebne REGULATORJE VODNEGA CURKA za nizkotlačne armature.*

### Tehnični podatki

(glejte tabelo ⇨  41)

### Napotki za montažo

- Priključne cevi privijte trdno le z roko, ne uporabljajte klešč ali izvijača!
- Po montažo armature odvijte mešalno šobo, cevovod in armaturo dobro in dolgo izpirajte, da bi odstranili umazanijo in ostanke montaže.
- Cevi ne zasukajte ali jih položite tako, da bodo prenapete! Po zagonu preverite zatesnenost spojev!
- Vse povezave pred prvo uporabo skrbno testirajte na tesnjenje.
- Pri napačni montaži je izključeno jamstvo - še posebej za posledično škodo!

### Navodila za nego

Sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato upoštevajte naslednje napotke:

- Kromirane površine so občutljive za sredstva za odstranjevanje apnenca, čistila, ki vsebujejo kislino in vse vrste sredstev za čiščenje in poliranje;
- Barvnih površin ni v nobenem primeru dovoljeno čistiti s sredstvi za čiščenje in poliranje ter sredstvi, ki so jedka ali vsebujejo alkohol.
- Armature čistite le s čisto vodo in mehko krpo ali usnjeno krpo.

Ne pozabite odviti mešalne šobe v rednih razmakih in odstraniti morebitne usedline apnenca ali tujkov. Če je mešalna šoba zelo umazana priporočamo, da jo zamenjate z novo.

## Vzdrževanje

- Upoštevajte, da je zgornji del ventila zaporni element in je ventil pri vodi z visoko vsebnostjo apnenca ali onesnaženi vodi treba zamenjati vsakih 1–2 leti. Slikovna navodila za menjavo zgornjega dela ventila najdete na naši spletni strani prek povezave: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)
- V rednih časovnih presledkih preverite vse priključke in povezave glede tesnjenja ali vidnih poškodb.
- V primeru puščanja ali vidnih poškodb na ventilu ali priključnih ceveh, jih mora pregledati strokovnjak ter v danem primeru zamenjati.

## Razgradnja

- Pred demontažo izdelka odklopite dovod vode
- Poskrbite za izpust preostale vode
- Izvedite demontažo v obratnem vrstnem redu kot v navodilih za montažo

① *Slike so namenjene grafični predstavi, možna so odstopanja od izdelka. Pridržujemo si pravico to tehničnih sprememb.*

## GARANCIJSKA KARTICA

Podjetje Franz Joseph Schütte GmbH za vašo armaturo nudi garancijo proizvajalca po garancijskih pogojih, ki so navedeni na naši spletni strani. Ta garancija ne omejuje vaše pravice do garancije na podlagi te kupoprodajne pogodbe, ki ste jo sklenili s prodajalcem, in zakonskih pravic.

Naše garancijske pogoje si lahko preberete na naši spletni strani prek povezave: [web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



***Ta garancijska kartica velja le s pripadajočim originalnim računom o nakupu.***

## Naslov servisa

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (NEMËIJA)  
☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
✉ [info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)

## **Návod na montáž**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, kúpili ste výrobok z nášho sortimentu, ktorý sa vyznačuje vysokou kvalitou a dlhou životnosťou. Pred jeho nainštalovaním si kompletné prečítajte, prosím, tento návod a riadte sa pokynmi v ňom. Návod si dobre uskladnite a odovzdajte ho aj eventuálnemu nasledujúcemu majiteľovi výrobku.

### **Bezpečnostné pokyny**

- Montáž nechajte zrealizovať prostredníctvom odborníkov.
- **POZOR NA ŠKODY SPÔSOBENÉ VODOU!**  
Pred montážou uzavrite, prosím, celkový prívod vody.
- Dávajte pozor na to, aby boli všetky tesnenia správne nasadené.
- Do inštalácie odporúčame zabudovať filter, aby sa zabránilo vniknutiu cudzích telies, ktoré by mohli horný diel ventilu poškodiť.
- Batéria na použitie v domácnostiach! Výhradne na použitie v priestoroch s teplotou nad 0 °C, pri nebezpečenstve mrazu treba prívod vody prerušiť a batériu vyprázdniť.
- **POZOR** pri nastavovaní teplej vody:  
Nebezpečenstvo obarenia!
- Chybne namontované batérie môžu zapríčiniť škody spôsobené vodou!
- Dbajte na to, aby sa na pripojovacie hadice nedostali leptavé alebo koróziu spôsobujúce prostriedky, ako napr. čistiace prostriedky alebo domáce čističe, môže to viesť ku škodám spôsobenými vodou.
- Aj pri dôkladnej výrobe môžu vzniknúť ostré hrany. Budte opatrní.

### **Likvidácia**

Na ochranu výrobku pred škodami spôsobenými pri preprave sa vaša batéria dodáva v kvalitnom obale.  
Obal sa skladá z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ich ekologickým spôsobom.

Na konci životnosti výrobok neodhadzujte do bežného odpadu z domácností, ale na obecnej správe sa informujte o možnostiach ekologickej likvidácie odpadu.

### **POZOR!**

*Počas doby nahrievania prístroja vychádza z výtoku expanzná voda. Tento proces je normálny a netreba ho prerušovať. (Dokvapkovanie vodovodného kohútika nie je dôvodom na reklamáciu.)*

*Z tohto dôvodu vás prosíme, aby ste v žiadnom prípade nepoužívali PERLÁTORY, ŠETRIČE VODY alebo iné regulátory množstva vody. Používajte, prosím, iba špeciálne REGULÁTORY PRÚDU pre nízkotlakové batérie.*

### **Technické údaje**

(pozri tabuľku ⇨  41)

### **Pokyny k montáži**

- Pripojné hadice dotiahnite iba rukami, nepoužívajte žiadne kliešte alebo kľúče!
- Po montáži batérie odskrutkujte zmiešavaciu dýzu, potrubie a batériu dobre a dlho prepláchnite, aby sa vypláchli prípadné nečistoty a zvyšky (kovové hoblíny a zvyšky konopného vlákna).
- Hadice nepretáčajte a nevystavujte pnutiu!
- Po uvedení do prevádzky skontrolujte nepriepustnosť spojov!
- Pri chybnnej montáži je vylúčená záruka – predovšetkým pre následné škody!

### **Návod na ošetrovanie**

Batérie si vyžadujú špeciálnu starostlivosť.

Dodržiavajte, prosím, nasledujúce pokyny:

- Pochrómované povrchy sú citlivé na čistiace prostriedky, ktoré rozpúšťajú vodný kameň, obsahujú kyselinu a všetky druhy abrazív.
- Farebné povrchy sa v žiadnom prípade nesmú čistiť abrazívnymi, žieravými čistiacimi prostriedkami alebo prostriedkami s obsahom alkoholu.

- Batérie čistite iba pomocou čistej vody a mäkkej handry alebo koženej usne.

Nezabudnite, že zmiešavaciu dýzu treba pravidelne odskrutkovať a odstrániť z nej prípadné usadeniny vodného kameňa alebo cudzie telesá. V prípade veľmi silného znečistenia zmiešavacej dýzy sa odporúča jej výmena za novú.

## Údržba

- Vezmite prosím na vedomie, že horný diel ventilu je diel podliehajúci opotrebeniu a že je ventil v prípade veľmi tvrdej alebo znečistenej vody nutné prípadne každé 1-2 roky vymeniť.  
Ilustrovaný návod na výmenu vrchnej časti ventilu nájdete na našej webovej stránke pod nasledujúcim odkazom: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)
- V pravidelných intervaloch kontrolujte všetky prípojky a spoje vzhľadom na tesnosť alebo viditeľné poškodenia
- Pri netesnostiach alebo viditeľných poškodeniach batérie alebo pripájacích hadíc by tieto mal okamžite skontrolovať odborník, príp. ich vymeniť.

## Vyradenie z prevádzky

- Pred demontážou výrobku prerušte prívod vody
- Dávajte pozor na zvyšnú vytekajúcu vodu
- Demontáž vykonajte v opačnom poradí návodu na montáž

❗ **Obrázky slúžia ako obrazné zobrazenie, možné sú odchýlky od výrobku. Technické zmeny zostávajú vyhradené.**

## ZÁRUČNÝ LIST

Spoločnosť Franz Joseph Schütte GmbH preberá na Vami nadobudnutú batériu záruku výrobcu v zmysle záručných podmienok uvedených na našej webovej stránke. Táto záruka neobmedzuje ani Vaše záručné nároky vyplývajúce z kúpnej zmluvy s Vaším predajcom a ani Vaše práva vyplývajúce zo zákona.

Naše záručné podmienky nájdete na našej webovej stránke pod nasledujúcim odkazom: [web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)



**Tento záručný list je platný len s príslušným originálom dokladu o kúpe.**

## Adresa servisu

Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (NEMECKO)  
☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
✉ [info@fjschuette.de](mailto:info@fjschuette.de)  
[www.fjschuette.de](http://www.fjschuette.de)



## TR Montaj kılavuzu

Çok sevgili müşterimiz,  
Portföyümüzden yüksek kaliteli ve uzun ömürlü bir ürün seçtiniz. Lütfen kurulumdan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgileri dikkate alın.  
Bu sebeple bu kılavuzu iyi bir şekilde muhafaza edin ve ürünün ilerideki sahiplerine verin.

### Güvenlik uyarıları

- Lütfen montajın bir uzman kişi/firma tarafından yapılmasını sağlayın.
- **DİKKAT SU HASARI!**  
Lütfen montaj öncesinde genel su beslemesini kapatın.
- Tüm contaların doğru oturmuş olmasına dikkat edin.
- Valf üst parçalarına zarar verebilecek yabancı madde girişini önleme için tesisatta bir filtre kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Konutlarda kullanım için uygun armatür! Sadece 0 °C üzerinde sıcaklığa sahip mekânlarda kullanım için uygundur, don tehlikesi bulunması halinde su girişini kesin ve armatürü boşaltın.
- **Sıcak su ayarında DİKKAT:**  
Yanma tehlikesi!
- Hatalı monte edilmiş armatürler su hasarlarına yol açabilir!
- Örn. temizlik maddeleri veya ev temizleyicileri gibi aşındırıcı veya korozif maddelerin bağlantı hortumlarına gelmemesine dikkat edin, bunlar su hasarlarına yol açabilir.
- İtinayla yapılan bir üretimde dahi keskin kenarlar meydana gelebilir. Lütfen dikkat.

### İmha etme

Taşıma hasarlarına karşı korunması için armatürünüz sağlam bir ambalaj içinde teslim edilir. Bu ambalaj, geri dönüştürülebilir malzemeden oluşmaktadır. Bunları çevre dostu bir yöntem kullanılarak imha edin.  
Kullanım ömrünü tamamladığında ürünü

evsel atıklarla birlikte imha etmeyin, belediye idarenizden çevreye uygun imha seçenekleri hakkında bilgi alın.

### ⚠ DİKKAT!

*Cihazın ısınma süresi sırasında çıkıştan genleşme suyu gelebilir. Bu normal bir prosesdir ve engellenmemelidir. (Su musluğunun damlatması bir reklamasyon sebebi teşkil etmez.)*

*Bu nedenle asla PERLATÖRLER, SU TASARRUF ÜRÜNLERİ veya diğer su miktarı regülatörleri kullanmamanızı rica ederiz.*

*Lütfen sadece alçak basınç için özel JET REGÜLATÖRLERİ kullanın.*

### Teknik veriler

(Bkz. tablo ⇨ 41)

### ⚠ Montaj bilgileri

- Bağlantı hortumlarını lütfen sadece elle vidalayın, pense veya anahtar kullanmayın!
- Armatürün montajı sonrasında kirlenmelerden ve artıklardan (çapaklar ve keten artıkları) arındırmak için karıştırma düzesini, boru hattını ve armatürü iyice ve uzun süre yıkayın.
- Hortumları bükmeyin ve gerilime maruz bırakmayın!
- İşletime alma sonrasında bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin!
- Hatalı montaj halinde, özellikle dolaylı zararlar hakkında olmak üzere herhangi bir garanti talep edilemez!

### Bakım kılavuzu

Sihhi armatürler özel bir bakım gerektirir. Bu sebeple lütfen aşağıdaki bilgilere dikkat edin:

- Krom yüzeyler kireç çözücü maddelere, asit içeren temizlik maddelerine ve her türlü aşındırma maddelerine karşı hassastır.
- Renkli yüzeyler kesinlikle aşındırıcı, yakıcı veya alkol içeren maddelerle temizlenmemelidir.
- Armatürleri sadece temiz su ve yumuşak bir bez veya bir deriyle temizleyin.

Karıştırma düzesini düzenli aralıklarla sökmeyi ve muhtemelen kireç içeren artıkları ve yabancı cisimleri çıkarmayı unutmayın. Çok aşırı kirlenme durumunda karıştırma düzesinin yenisiyle değiştirilmesi önerilir.

## Bakım

- Valf üst parçasının bir sarf malzemesi olduğu ve su çok kireçli veya kirli olduğunda valfin her 1-2 yılda bir değiştirilmesi gerektiğini dikkate alınız. Valf üst paçasının değiştirilmesi için resimli bir talimatı aşağıda yer alan linkteki internet sitemizde bulabilirsiniz: [web.fjschuette.de/Austausch\\_Kartusche-Ventiloberteil.pdf](http://web.fjschuette.de/Austausch_Kartusche-Ventiloberteil.pdf)
- Düzenli aralıklarla bağlantılarda ve birleştirme yerlerinde sızdırmazlık ve görünür hasar kontrolü yapın
- Armatürde veya bağlantı hortumlarında sızıntı veya görünür hasar durumunda bunların derhal uzman bir kişi tarafından kontrol edilmesi veya değiştirilmesi gerekir.

## Devre dışı bırakma

- Ürünü sökmeden önce su girişini kesin
- Akan artık suya dikkat edin
- Sökme işlemini montaj kılavuzunda gösterilen sıranın tersi sırada yapın

① *Resimler sadece gösterim amaçlıdır, ürüne göre farklılık gösterebilirler. Teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır.*

## GARANTİ BELGESİ

Franz Joseph Schütte GmbH Limitet Şirketi satın aldığınız armatür için internet sitemizde yer alan garanti koşulları uyarınca bir üretici garantisi üstlenmektedir. Satıcıyla yapmış olduğunuz satın alma anlaşmasından kaynaklanan garanti haklarınız ve yasal haklarınız bu garantiyle sınırlandırılmaz.

Garanti koşullarımızı aşağıda yer alan linkteki internet sitemizde bulabilirsiniz: [web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf](http://web.fjschuette.de/garantie/garantiebedingungen.pdf)

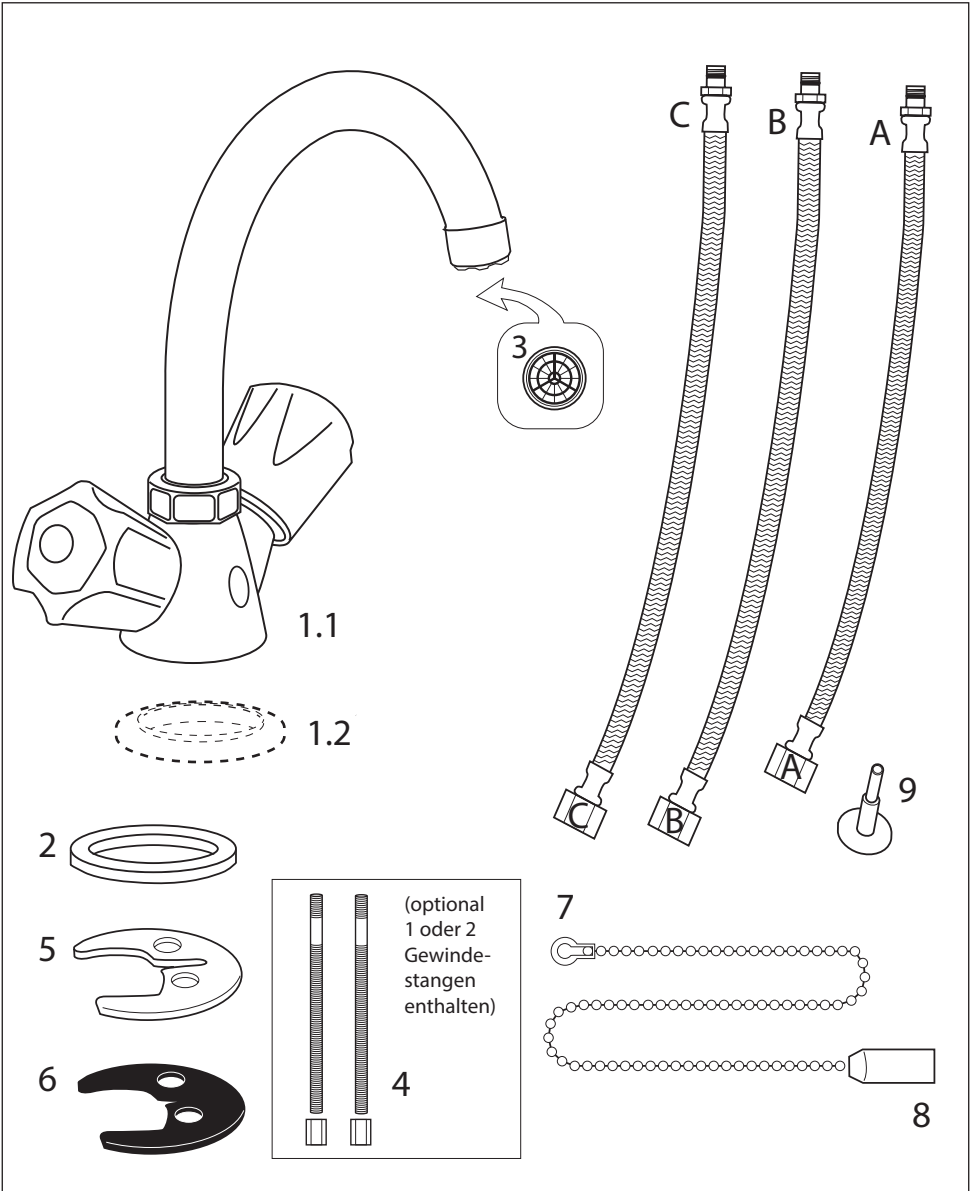
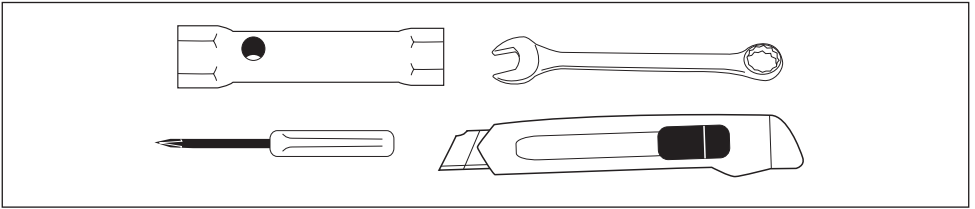


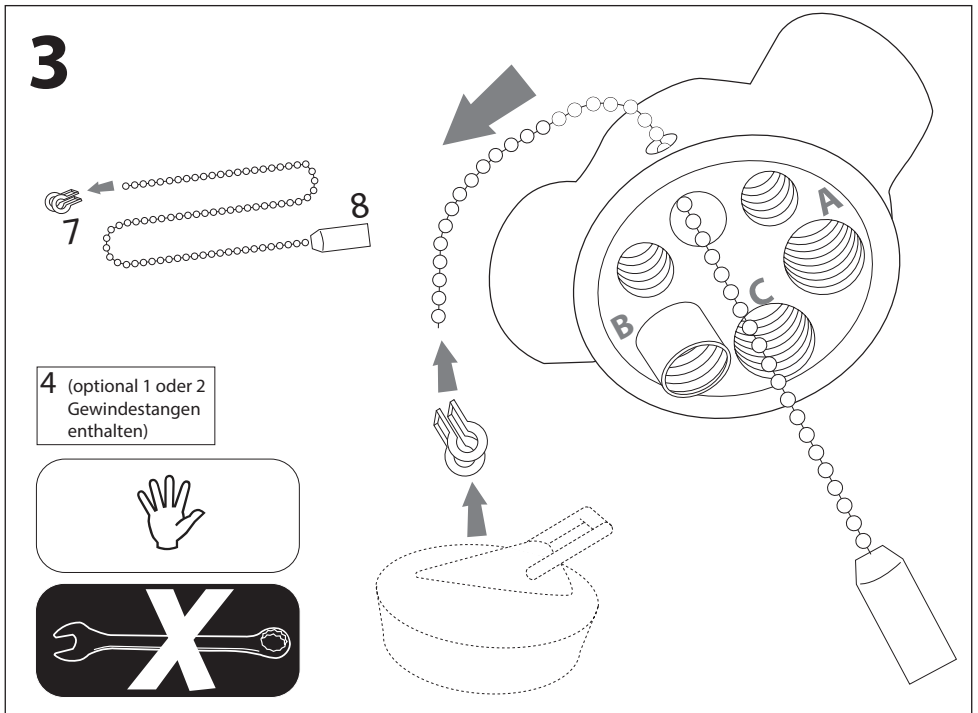
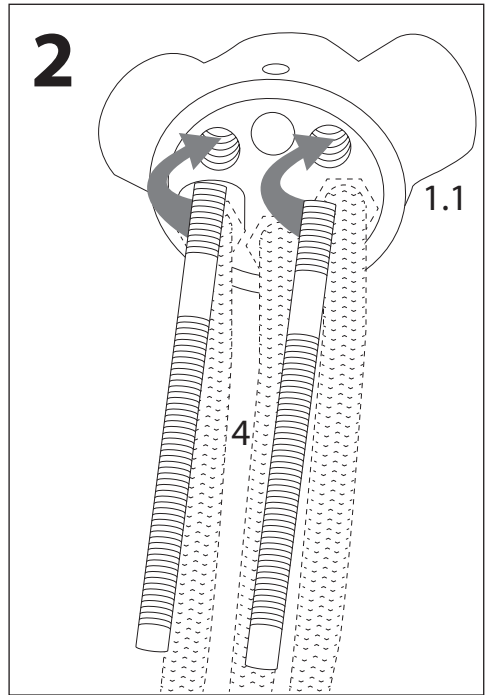
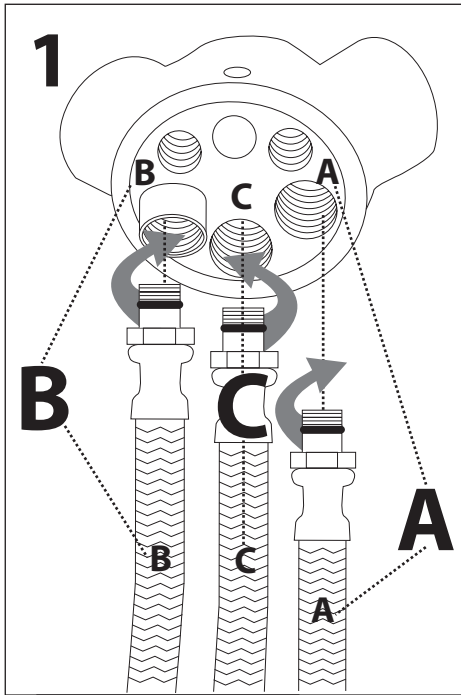
***Bu garanti belgesi sadece ilgili orijinal satış belgesiyle birlikte geçerlidir.***

## Servis adresi

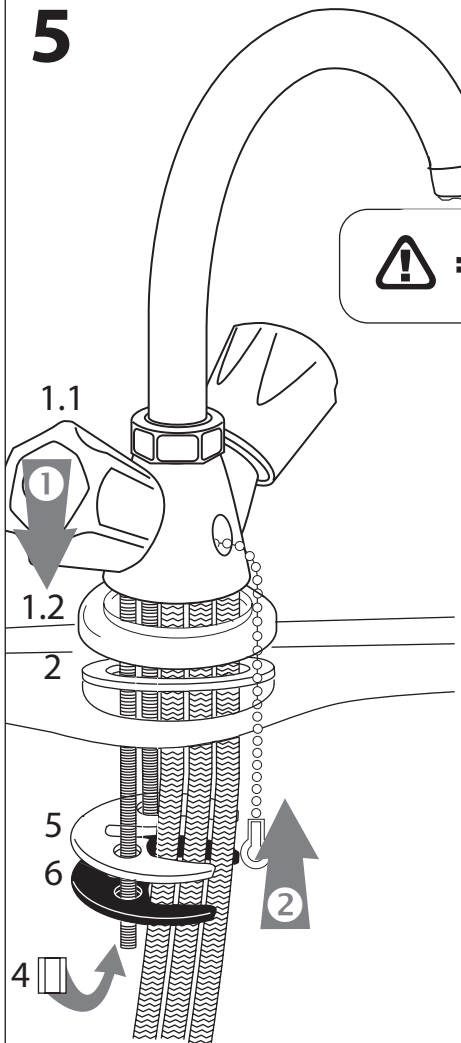
Franz Joseph Schütte GmbH  
Hullerweg 1  
49134 Wallenhorst (ALMANYA)  
☎ +49 (0) 54 07 / 87 07-0  
info@fjschuette.de  
www.fjschuette.de

- DE Im Lieferumfang sind entweder 1 oder 2 Gewindestangen enthalten!**  
Die Anbringungsart ist identisch.  
Technische Abweichungen vom abgebildeten Montagematerial bleiben vorbehalten.
- CZ Součásti dodávky jsou buď 1 nebo 2 závitové tyče!**  
Způsob připevnění je shodný.  
Technické změny od vyobrazeného montážního materiálu zůstávají vyhrazeny.
- DK Der medfølger enten 1 eller 2 gevindstænger!**  
Monteringsmåden er identisk.  
Tekniske afvigelser fra det viste monteringsmateriale forbeholdes.
- ES ¡En el volumen de suministro están incluidas 1 o 2 barras roscadas!**  
El modo de colocación es idéntico.  
Quedan reservadas las desviaciones técnicas del material de montaje ilustrado.
- FR La livraison inclut 1 ou 2 tige(s) fileté(e) !**  
Le mode d'installation est identique.  
Sous réserve d'écarts techniques par rapport au matériel de montage représenté.
- GB Either 1 or 2 threaded rods are included in delivery!**  
They are mounted in exactly the same way.  
Subject to technical deviations from mounting material shown.
- HR Paket sadrži 1 ili 2 navojne šipke!**  
Način pričvršćivanja je isti.  
Tehnički podaci razlikuju se ovisno o prikazanom montažnom materijalu.
- HU A szállítás 1 vagy 2 menetes rudat tartalmaz!**  
A felszerelés módja azonos.  
Az ábrán látható szerelési anyagtól való műszaki eltérések jogát fenntartjuk.
- IT Il volume di consegna include 1 o 2 aste filettate!**  
La modalità di applicazione è identica.  
Con riserva di variazioni tecniche rispetto al materiale di montaggio illustrato.
- NL In de levering zijn 1 of 2 draadstangen inbegrepen!**  
De bevestigingswijze is hetzelfde.  
Technische afwijkingen van het afgebeelde montagemateriaal voorbehouden.
- RO În setul de livrare sunt incluse 1 sau 2 tije filetate!**  
Metoda de fixare este identică.  
Ne rezervăm diferențele tehnice față de materialul de montare ilustrat.
- RU В объем поставки входит 1 или 2 резьбовые шпильки!**  
Способ установки идентичен.  
Возможны технические отклонения от указанного на рисунке монтажного материала.
- SE I leveransen ingår antingen 1 eller 2 gängstänger!**  
Monteringsättet är identiskt.  
Tekniska avvikelser från det illustrerade monteringsmaterialet förbehållna.
- SI Ob dobavi sta priloženi 1 ali 2 navojni palici.**  
Način nameščanja je enak.  
Možna so tehnična odstopanja od prikazanega montažnega materiala.
- SK Súčasťou dodávky sú 1 alebo 2 závitové tyče!**  
Druh upevnenia je identický.  
Technické odchýlky od zobrazeného montážneho materiálu zostávajú vyhradené.
- TR Teslimat kapsamında 1 veya 2 yivli çubuk bulunur!**  
Yerleşirme yöntemi aynıdır.  
Gösterilen montaj malzemesine göre teknik sapmalar oluşabilir.

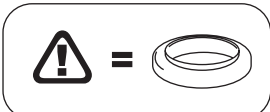




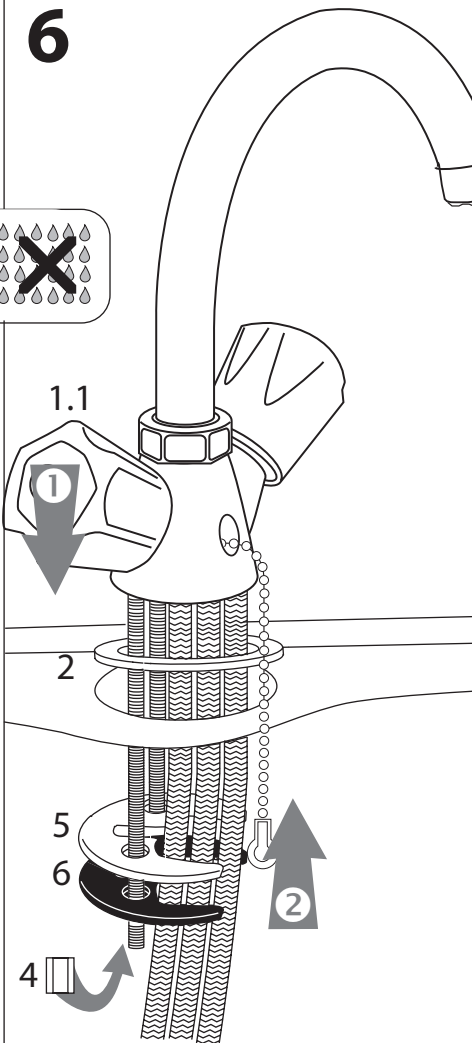
# 5



4 (optional 1 oder 2 Gewindestangen enthalten)



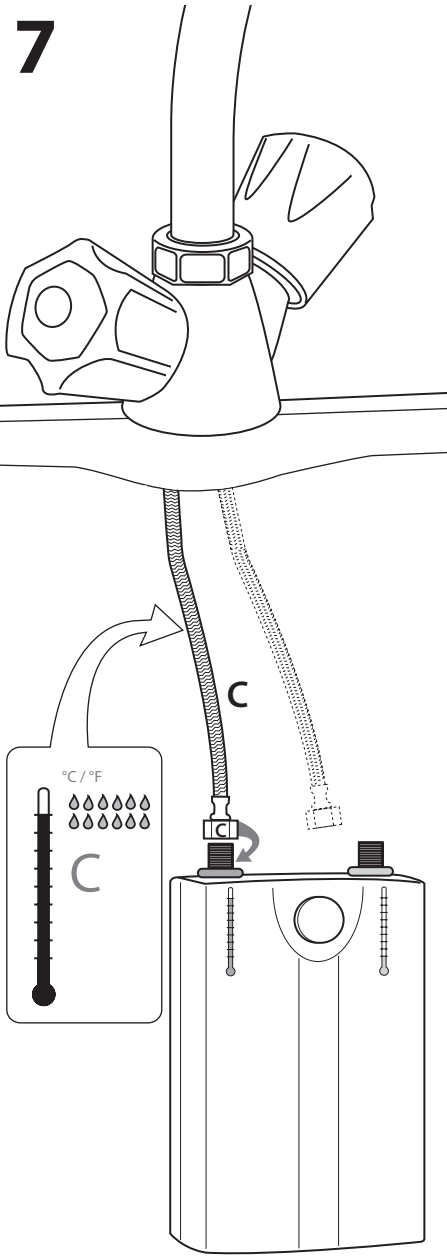
# 6



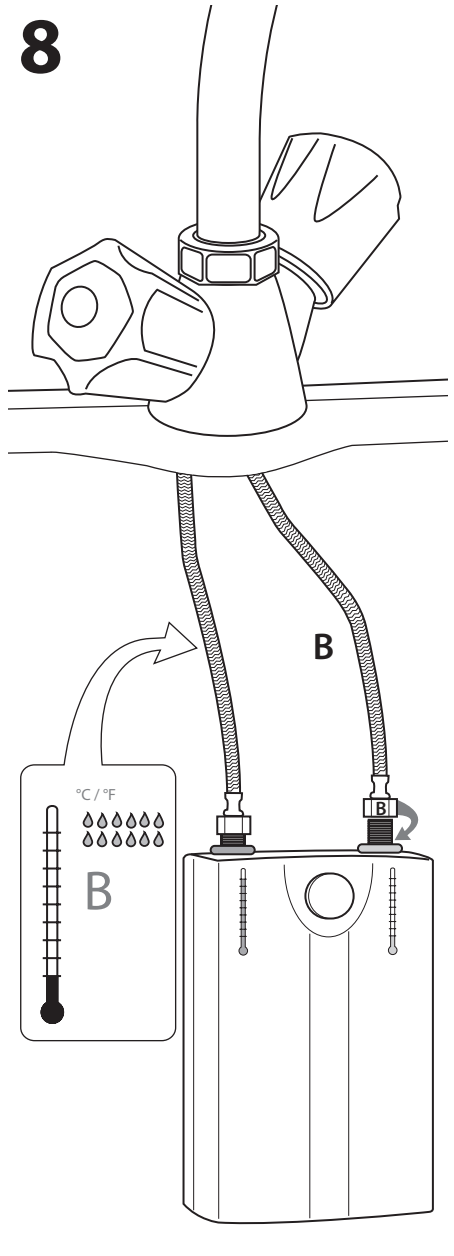
4 (optional 1 oder 2 Gewindestangen enthalten)



7



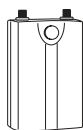
8



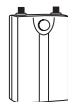
# 9



10  
bar



10 l

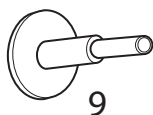


5 l

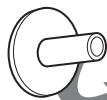
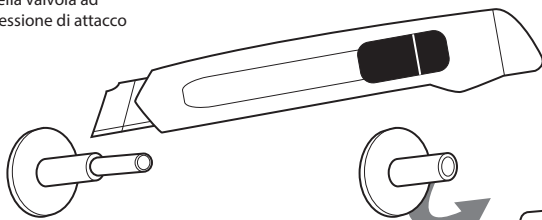
1		
1,5		
2		
3		
4		
5		
6		
7		

- \* **DE** Langes Reduzierrohrchen + geringfügige bis starke Schließung des Eckventils, je Anschlussdruck
- CZ** Dlouhá redukční trubka + nepatrné až silné uzavření rohového ventilu, dle přípojného tlaku
- DK** Langt reduktionsrør + lille til stor lukning af hjørneventilen, for hvert tilslutningstryk
- ES** Tubito de reducción largo + cierre débil hasta intenso de la válvula angular, según la presión de conexión
- FR** Tube réducteur long + fermeture légère à forte du robinet de réglage selon la pression de raccordement
- GB** Long reduction tube + slight to strong closure of the angle valve, depending on the connection pressure
- HR** Dugačka redukcijska cjevčica + malo do snažno zatvaranje kutnog ventila, ovisno o tlaku priključka
- HU** Hosszú redukálóső + a sarokszélepek csekélytől erősig terjedő zárása, a csatlakoztatott nyomás függvényében
- IT** Tubo di riduzione lungo + chiusura della valvola ad angolo leggera o forte, in base alla pressione di attacco

- NL** Lang reduceerbuisje + geringe tot sterke sluiting van het hoekventiel, afhankelijk van aansluitdruk
- RO** Tub lung de reducție + inchidere redusă până la puternică a robinetului cu ventil de colț, per presiune de racordare
- RU** Длинная переходная трубка + от незначительного до сильного закрывания углового клапана, в зависимости от присоединительного давления
- SE** Långt reducerör + lätt till kraftig stängning av hörnventilen, beroende på anslutningstryck
- SI** Dolga redukcijska cevka + manjše do večje zaprtje kotnega ventila, odvisno od tlaka oskrbe
- SK** Dlhá redukčná trubička + mierne až pevné uzavretie rohového ventilu, vždy na patričný prírodný tlak
- TR** Uzun redüksiyon borusu + her bağlanı basıncında köşe vananın düşük ila güçlü arası kapanması

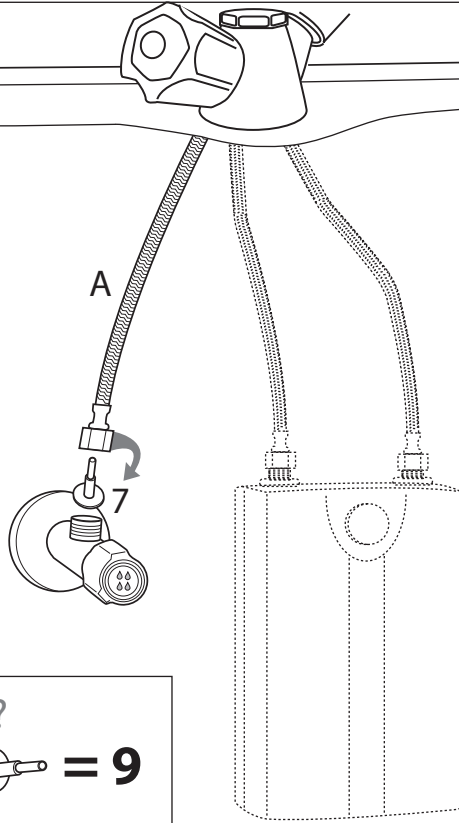


9

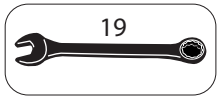




# 10



? ? ?  
~~⊗~~ ⊕ ⊕ = 9



# 11

